

ПРИТОЧНО-ВЫТЯЖНАЯ ТЕПЛООБМЕННАЯ УСТАНОВКА LOSSNAY (для жилых помещений)

МОДЕЛИ

VL-250CZPVU-R-E

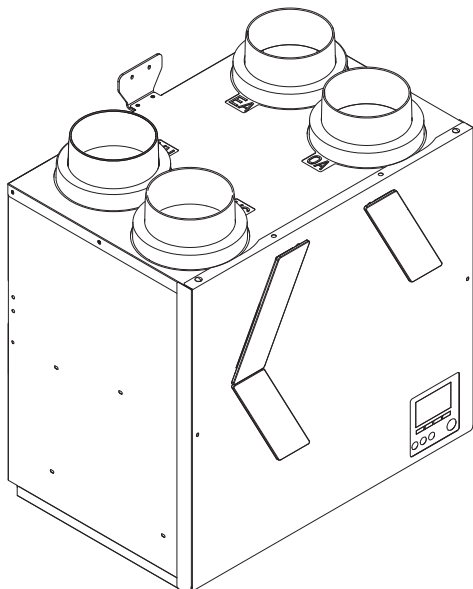
VL-250CZPVU-L-E

VL-350CZPVU-R-E

VL-350CZPVU-L-E

Руководство по эксплуатации

Для пользователей



* На рисунке изображена модель
VL-350CZPVU-R-E

Содержание

1. Меры безопасности	2
2. Применение	4
3. Подготовка к использованию	5
4. Наименования и функции компонентов ...	6
5. Эксплуатация	7
6. Обслуживание	17
7. Поиск и устранение неисправностей	19
8. Технические характеристики	21
9. Послепродажное обслуживание	21



Не монтируйте установку самостоятельно

(безопасная и эффективная работа установки в этом случае не гарантируется).

- Данная установка предназначена для использования в жилых помещениях.
- Для обеспечения правильной и безопасной эксплуатации установки внимательно прочитайте данное **Руководство по эксплуатации**. Перед использованием установки обязательно ознакомьтесь с мерами безопасности.
- После прочтения данного Руководства храните его в легкодоступном месте для использования в будущем.








1. Меры безопасности

Следующие символы обозначают тип и степень опасности в результате ненадлежащего обращения.



 ВНИМАНИЕ!	 ОПАСНО!
Ненадлежащее обращение с установкой может привести к серьезным травмам и смерти.	Ненадлежащее обращение с установкой может привести к порче или повреждению здания или имущества.

Символы, используемые в тексте и нанесенные на установку, имеют следующие значения:

	Запрещено		Не монтировать в ванной комнате
	Не разбирать		Установка должна быть заземлена
	Не допускать попадания воды		Следуйте инструкциям

 ВНИМАНИЕ!	
 Запрещено	<p>Не включайте и не отключайте установку в случае утечки горючих газов. Искры от электрических контактов могут вызвать взрыв газа.</p> <p>Не используйте установку в жарких и задымленных местах, под солнечными лучами. Несоблюдение данного требования может привести к пожару.</p>
 Не разбирать	<p>Не изменяйте конструкцию установки и не разбирайте ее, если для этого требуется использовать инструменты. Несоблюдение данного требования может привести к возгоранию, поражению электрическим током или травме.</p>
 Не допускать попадания воды	<p>Не допускайте попадания на установку воды и брызг. Несоблюдение данного требования может привести к возгоранию или поражению электрическим током.</p>
 Не монтировать в ванной комнате	<p>Не монтируйте установку и пульт управления в ванной комнате или в других влажных помещениях. Несоблюдение данного требования может привести к поражению электрическим током или травме.</p>
 Установка должна быть заземлена	<p>Убедитесь, что установка заземлена. Неисправность установки и утечка тока могут привести к поражению электрическим током. Для выполнения работ по заземлению установки обратитесь в специализированную электрическую компанию или к квалифицированному специалисту.</p>
 Следуйте инструкциям	<p>Используйте питающую сеть 220...240 В переменного тока. Несоблюдение данного требования может привести к возгоранию, поражению электрическим током или повреждению печатных плат.</p> <p>Убедитесь, что отверстие для забора наружного воздуха расположено в месте, куда не могут попасть газообразные продукты сгорания или подобные газы. Подача грязного воздуха может привести к снижению концентрации кислорода в помещении.</p> <p>Обязательно отключите главный выключатель перед обслуживанием установки. Несоблюдение данного требования может привести к поражению эл. током или травме.</p> <p>В случае ненормальной работы установки (например, ощущается запах гари) прекратите ее эксплуатацию и отключите автоматический выключатель в распределительном щите. Продолжение эксплуатации установки в этом состоянии может привести к неисправностям, поражению электрическим током или возгоранию.</p> <p>В случае неисправности установки немедленно прекратите ее эксплуатацию. Продолжение эксплуатации установки в этом состоянии может привести к задымлению, возгоранию, поражению электрическим током или к травмам.</p> <p>Для выполнения электромонтажных работ обратитесь в специализированную электрическую компанию или к квалифицированному специалисту. Неправильное эл. подключения могут привести к поражению электрическим током.</p> <p>Установите специальные защитные колпаки на воздухозаборное и воздуховыпускное отверстия для предотвращения попадания в установку дождевой воды, снега или мелких животных (например, летучих мышей). Несоблюдение данного требования может повлечь попадание в установку, например, воды и привести к поражению электрическим током, возгоранию или повреждению водой имущества.</p> <p>Если установка не будет использоваться в течение длительного времени, обязательно отключите автоматический выключатель в распределительном щите. Несоблюдение данного требования может привести к поражению электрическим током из-за ухудшения изоляции или возгоранию из-за утечки электрического тока.</p>

ОСТОРОЖНО!

 Запрещено	<p>Не используйте установку в местах, где присутствует токсичный газ или газ, содержащий коррозионные компоненты, такие как кислоты, щелочи, органические растворители или краски. Несоблюдение данного требования может привести к неисправностям установки.</p> <p>Во время чистки или проведения технического обслуживания вставляйте только на устойчивые поверхности. Падение может привести к травме.</p> <p>Не разбрызгивайте спрей из аэрозольных баллонов на установку (например, спреи от насекомых, спреи для волос или чистящие средства). Несоблюдение данного требования может привести к порче или повреждению компонентов.</p>
 Следуйте инструкциям	<p>Убедитесь, что установка установлена горизонтально. Утечка воды может привести к повреждению недвижимости или домашнего имущества, а падение установки может привести к травмам.</p> <p>Убедитесь, что дренажный трубопровод/шланг подсоединен к сливному штуцеру.</p> <p>При чистке или техническом обслуживании надевайте перчатки. Несоблюдение данного требования может привести к травме.</p> <p>При снятии корпуса фильтра наружного воздуха и корпуса фильтра вытяжного воздуха иногда может вытекать конденсат, скопившийся внутри. Снимайте корпуса фильтров аккуратно, поддерживая их обеими руками, не наклоняя их.</p> <p>После очистки и технического обслуживания установки надежно установите все снятые компоненты на место. Падение компонентов может привести к травмам.</p> <p>Данная установка не предназначена для использования лицами с ограниченными физическими или умственными возможностями (включая детей) или с недостаточным опытом и знаниями, если они не находятся под присмотром или не проинструктированы по вопросам использования установки лицами, ответственными за их безопасность.</p> <p>Следите за детьми, не разрешайте им играть с установкой. Данная установка может использоваться детьми от 8 лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими или умственными возможностями или с недостаточным опытом и знаниями, но находящимися под присмотром или проинструктированными по вопросам безопасного использования установки лицами, ответственными за их безопасность.</p> <p>Дети не должны играть с установкой. Чистка и техническое обслуживание установки могут выполняться детьми, только если она находится под присмотром.</p>

Ответы на часто задаваемые вопросы

- Во время работы установки в зимний период всасывается холодный наружный воздух. По этой причине влага, содержащаяся в воздухе вокруг установки, может конденсироваться на ее поверхностях. Капли конденсата могут капать с установки. Это не является неисправностью. Вытрите капли воды.
- Когда температура наружного воздуха слишком низкая и работа установки остановлена, напор ветра может вызвать попадание холодного наружного воздуха в установку, что может привести к образованию конденсата на ее поверхностях. Это не является неисправностью. Вытрите капли воды.
- Строительные материалы, используемые при строительстве или ремонте домов или помещений, могут повышать влажность внутреннего воздуха. В этом случае на поверхностях установки может конденсироваться влага. Это не является неисправностью. Вытрите капли воды.
- При использовании аэрозолей с сильным ароматом в туалете, ванной комнате или других помещениях или при наличии сигаретного или другого дыма, запах иногда ощущается из воздуховыпускных отверстий приточного воздуха.
- При вентиляции ванной комнаты, гостиной и т.п., эксплуатируйте установку в течение 24 часов.
- Не прекращайте работу установки, за исключением следующих случаев (после временной остановки возобновите работу установки):
 - во время сильного снегопада, сильного ветра или сильного дождя, во время метели или шторма;
 - во время сильного тумана;
 - во время чистки и технического обслуживания установки.
- Строительные материалы, используемые при строительстве или ремонте домов или помещений, могут повышать влажность внутреннего воздуха. В этом случае на поверхностях установки может конденсироваться влага. Остановите работу установки и просушите помещение, открыв окна.

2. Применение

НАЗНАЧЕНИЕ ПРИТОЧНО-ВЫТЯЖНОЙ ТЕПЛООБМЕННОЙ УСТАНОВКИ ЛОССНЕЙ

- ◆ Эффективная вентиляция всего дома за счет размещения воздухозаборного и воздуховыпускного отверстий в местах, удаленных друг от друга, в зависимости от метода соединения воздуховодов.
- ◆ Уменьшение содержания пыли, пыльцы и т. д. в наружном воздухе перед его подачей в помещение благодаря встроенным фильтрам.

ТЕПЛООБМЕННАЯ ВЕНТИЛЯЦИЯ

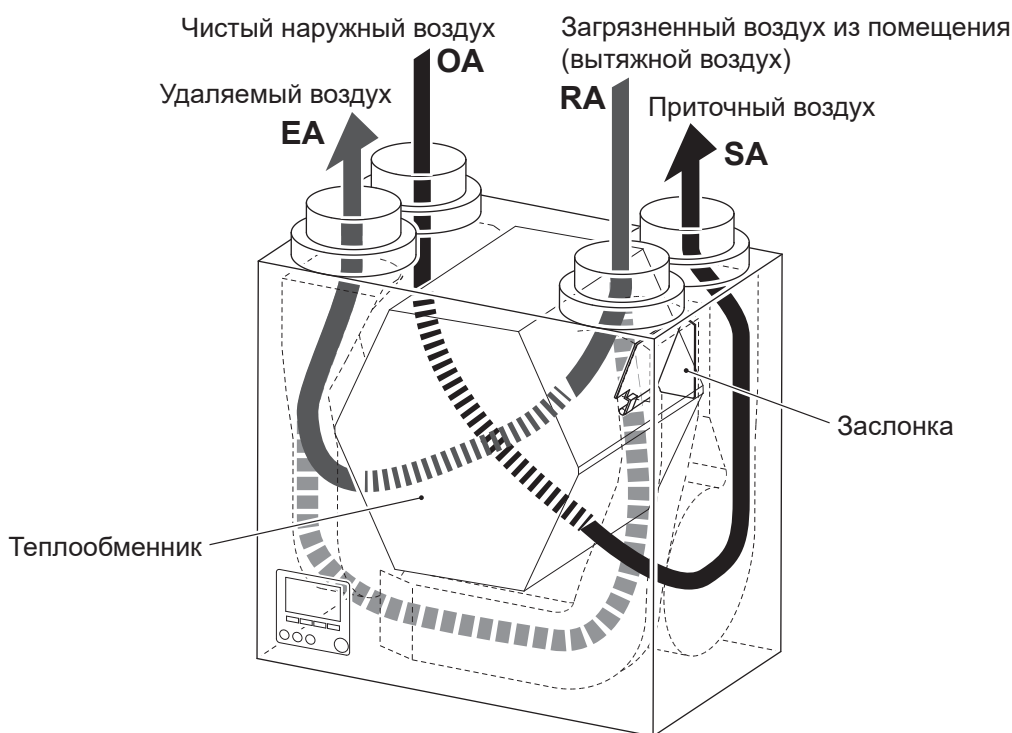
Загрязненный воздух из помещения удаляется (= вытяжной воздух), а чистый наружный воздух подается в помещение (= приточный воздух). При этом потоки вытяжного и приточного воздуха проходят через теплообменник. Таким образом тепло или холод вытяжного воздуха посредством теплообменника передаются приточному воздуху.

- ◆ При кондиционировании воздуха в зимний и летний сезоны, теплообменная вентиляция снижает потребность в нагреве/охлаждении воздуха, обеспечивая существенное энергосбережение.

РЕЖИМ БАЙПАСА

В данном режиме, во время работы приточно-вытяжной вентиляции, воздух подается в помещение без какого-либо изменения температуры наружного воздуха, так как вытяжной воздух не проходит через теплообменник.

- ◆ Весной и осенью, а также, например, летними ночами, в помещение подается прохладный наружный воздух.



* На рисунке изображена модель VL-350CZPVU-L-E

Примечания:

- Расход воздуха в режиме вентиляции соответствует объему, необходимому для жилых помещений (базовый уровень).
- При скорости вентилятора повышенная/высокая расход воздуха временно увеличивается для ускорения воздухообмена.
- При длительном отсутствии людей используйте режим выходных дней для экономии энергии за счет снижения мощности вентилятора.

3. Подготовка к использованию

- **Получите необходимые разъяснения по эксплуатации установки и ее правильному использованию для обеспечения безопасной работы.**

Убедитесь в том, что были выполнены предварительные и рабочие проверки, описанные в Инструкции по монтажу.

- **Проверьте расположение и работу.**

1) Пространство для обслуживания:

Необходимо для проведения технического обслуживания установки.

Установка требует технического обслуживания (регулярная чистка фильтров, замена электродвигателя при необходимости и т. д.).

Если расположение установки не соответствует размерам, указанным в разделе 3.2 «Рабочее пространство» Инструкции по монтажу, обратитесь к поставщику или квалифицированному электрику.

2) Решетки:

Вентиляционные решетки необходимы на сторонах приточного и вытяжного воздуха.

Для снижения частоты очистки фильтров внутри установки рекомендуется в решетке вытяжного воздуха установить дополнительный фильтр для улавливания пыли.

3) Пульт управления:

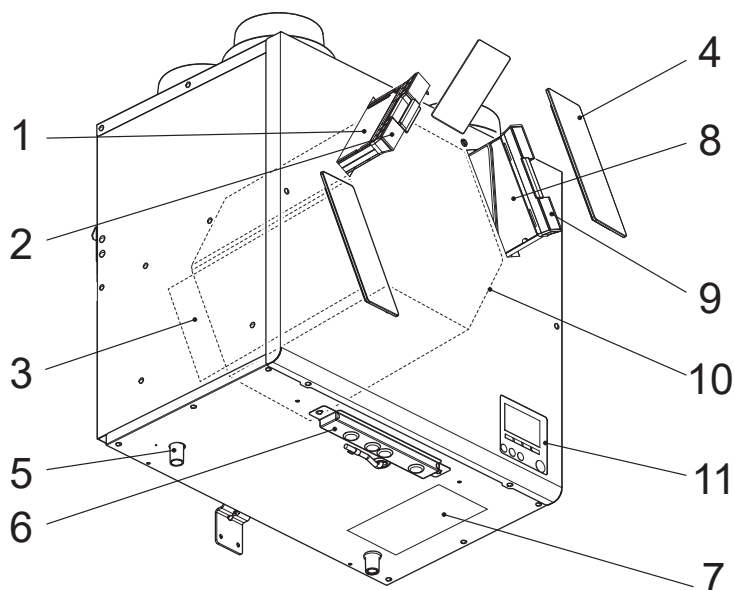
Пульт управления необходим для запуска и отключения установки, а также для переключения скоростей вращения вентилятора.

См. раздел 5 «Эксплуатация».

Примечания:

- Приточно-вытяжная установка не является кондиционером.
- Для отвода сигаретного дыма и т. п. рекомендуется использовать местную вентиляцию.
- Не рекомендуется устанавливать кровати рядом с отверстиями подачи приточного воздуха. Во время сна может беспокоить звук работающей установки и ощущение холодного воздуха.

4. Наименования и функции компонентов



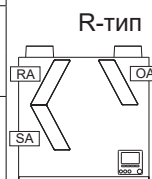
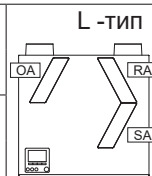
* На рисунке изображена модель VL-350CZPVU-R-E

- В установках L-типа (например, VL-350CZPVU-L-E), фильтры, пульт управления и табличка с идентификационными данными расположены зеркально.

№.	Наименование	Функция
1	Фильтр вытяжного воздуха	Защищает теплообменник от загрязнения.
2	Корпус фильтра вытяжного воздуха	В нем располагается фильтр вытяжного воздуха.
3	Корпус дополнительного фильтра	В нем располагается дополнительный фильтр.*
4	Крышка фильтра	—
5	Штуцер дренажного трубопровода	Для подсоединения дренажного трубопровода или шланга.
6	Блок управления	В нем располагается печатная плата.
7	Заводская табличка	Указывает наименование установки и ее серийный номер.
8	Фильтр наружного воздуха	Задерживает насекомых, пыльцу, грязь, пыль и другие частицы в наружном воздухе, попадающем в помещение.
9	Корпус фильтра наружного воздуха	В нем располагается фильтр наружного воздуха.
10	Теплообменник	Осуществляет теплообмен между приточным и вытяжным воздухом.
11	Пульт управления	Осуществляет управление установкой, см. раздел 5.

* Дополнительный фильтр

Наименование фильтра	Модель	Модель установок	Расположение
Запасной фильтр	P-250F-E	VL-250CZPVU-R-E/VL-250CZPVU-L-E	RA, OA
	P-350F-E	VL-350CZPVU-R-E/VL-350CZPVU-L-E	
Стандартный фильтр	P-250SF-E	VL-250CZPVU-R-E/VL-250CZPVU-L-E	RA, OA, SA
	P-350SF-E	VL-350CZPVU-R-E/VL-350CZPVU-L-E	
Фильтр средней эффективности	P-250MF-E	VL-250CZPVU-R-E/VL-250CZPVU-L-E	RA, OA, SA
	P-350MF-E	VL-350CZPVU-R-E/VL-350CZPVU-L-E	
Фильтр PM2.5	P-250PF-E	VL-250CZPVU-R-E/VL-250CZPVU-L-E	RA, OA, SA
	P-350PF-E	VL-350CZPVU-R-E/VL-350CZPVU-L-E	
Фильтр NOx	P-250NF-E	VL-250CZPVU-R-E/VL-250CZPVU-L-E	SA
	P-350NF-E	VL-350CZPVU-R-E/VL-350CZPVU-L-E	



RA: вытяжной воздух
OA: наружный воздух
SA: приточный воздух

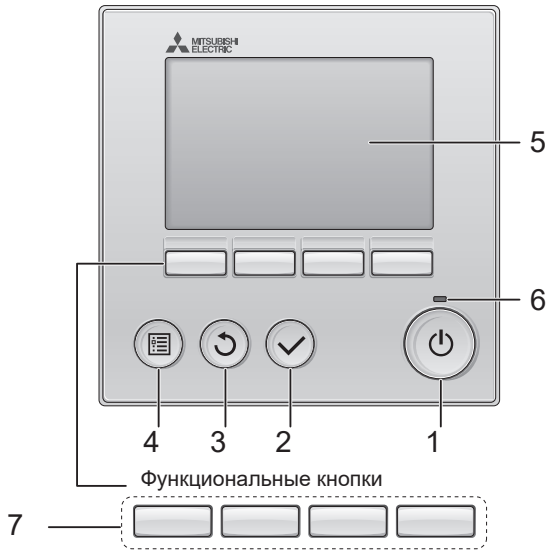
* При совместном использовании фильтра NOx и дополнительного фильтра-пылеуловителя (P-250/350SF-E, P-250/350MF-E, P-250/350PF-E), обязательно установите фильтр NOx на стороне SA, а фильтр-пылеуловитель на стороне OA.

* Для защиты установки предусмотрите любой из фильтров, кроме фильтра NOx, на стороне OA и RA.

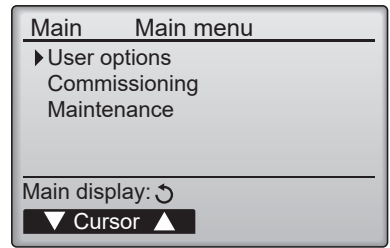
5. Эксплуатация

■ Наименования и функции компонентов пульта управления

Интерфейс пульта управления



- 1 Кнопка «ВКЛ/ОТКЛ.»
Операция ОТКЛ. выключена в заводских настройках по умолчанию.
 - 2 Кнопка «ВЫБОР»
 - 3 Кнопка «НАЗАД»
 - 4 Кнопка «МЕНЮ»
- Отображается экран «Main menu» (Главное меню).



5 ЖК-дисплей с подсветкой

На экране отображаются рабочие параметры.
Для включения подсветки экрана нажмите любую кнопку.
При нажатии кнопка будет выполнять соответствующую функцию.
Подсветка отключается автоматически через некоторое время.

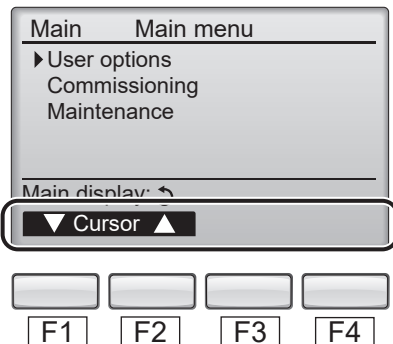
6 Индикатор ВКЛ/ОТКЛ.

Данный индикатор горит зеленым цветом во время работы установки.
В случае неисправности/ошибки индикатор мигает зеленым цветом.

7 Функциональные кнопки (F1, F2, F3, F4)

Используются для выбора каждой настройки на каждом экране.
Функции кнопок меняются в зависимости от экрана.
Инструкция к функциональным кнопкам отображается в нижней части экрана.

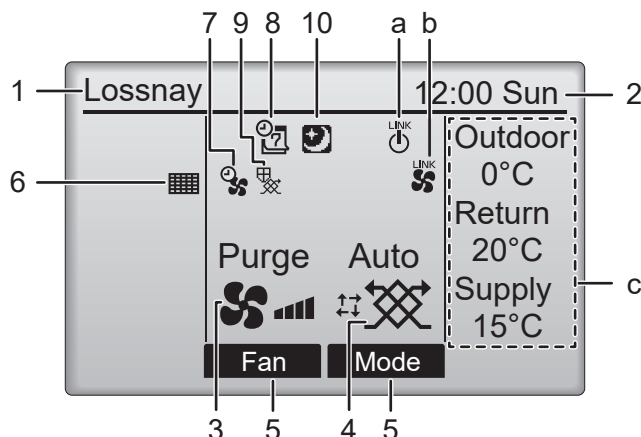
Инструкция к функциональным кнопкам.



Если функциональная кнопка не выполняет никакого действия, то инструкция для этой функциональной кнопки не отображается.

Дисплей

* Для примера показаны все символы.



1 Наименование контроллера

Всегда отображается «Lossnay» (Лоссней).

2 Часы

Отображается текущее время и день недели.

3 Скорость вентилятора

Отображается установленная скорость вентилятора.

4 Режим вентиляции

Отображается установленный режим вентиляции.

5 Действия функциональных кнопок

Отображаются функции соответствующих кнопок.

6

Отображается при необходимости обслуживания фильтра.

7

Отображается, если предварительно задана скорость вентилятора «повышенная»/«высокая» или выбран ручной режим байпаса.

8

Отображается при включенном режиме выходных дней.

9

Отображается при выполнении защиты теплообменника (регулирование расхода воздуха или работа подогревателя).

10

Отображается при включенном малошумном режиме.

a

Отображается при наличии подключения к кондиционеру.

b

Отображается, когда скорость вентилятора установлена через внешний вход.

c Температура наружного, вытяжного, приточного воздуха

Отображаются температуры наружного, вытяжного и приточного воздуха (температуры наружного и вытяжного воздуха измеряются встроенными в установку датчиками температуры).

- Так как установка не является измерительным прибором, существует вероятность, что ее показания могут отличаться от показаний имеющихся в помещении термометров. Температура приточного воздуха является расчетным значением. Она не отображается в соответствии с заводскими настройками по умолчанию.


При необходимости изменения настройки см. раздел 6.4.2.4 «Подробности отображения» в Инструкции по монтажу.

■ Основные операции

ВКЛ/ОТКЛ. питания

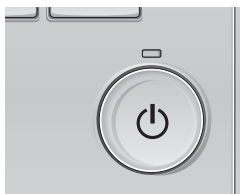
ВКЛ.



Нажмите кнопку .

Индикатор ВКЛ/ОТКЛ. загорится зеленым цветом, установка начнет работать.

ОТКЛ.

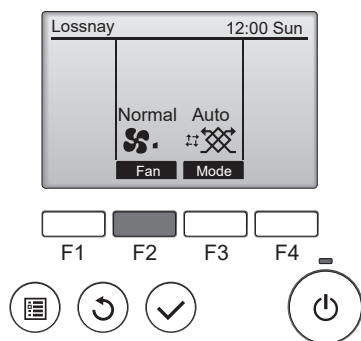


Нажмите кнопку  еще раз.

Индикатор ВКЛ/ОТКЛ. погаснет, установка остановится.

- Операция ОТКЛ. отключена в заводских настройках по умолчанию. Поэтому, если питание включается в первый раз, то отключить его этой кнопкой невозможно.
- При необходимости отключать установку с помощью этой кнопки см. раздел 6.4.2.7 Инструкции по монтажу.

Скорость вентилятора



Нажимайте кнопку **[F2]** для изменения скорости вентилятора в следующем порядке:

Нормальная Средняя Повышенная Высокая




Отображение «Normal», «Medium», «Boost», «Purge» («Нормальная» / «Средняя» / «Повышенная» / «Высокая») над символом скорости вентилятора можно скрыть.

Для изменения настройки см. раздел 6.4.2.7 «Режим управления» Инструкции по монтажу.

Примечание:

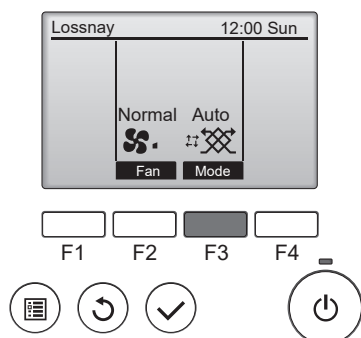
Базовый уровень: это стандартная скорость вентилятора для постоянной вентиляции.

При базовом уровне скорость вентилятора установлена на 1  («Нормальная») в заводских настройках по умолчанию.

При скорости вентилятора «Повышенная» и «Высокая» отображается символ . Через некоторое время скорость вентилятора возвращается к «базовому уровню».

Для изменения настройки «базового уровня» см. раздел 6.5.1 Инструкции по монтажу.

Режимы вентиляции

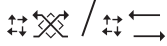




Нажимайте кнопку **[F3]** для изменения режима вентиляции в следующем порядке:



Отображение «Auto», «HeatEX», «Bypass» («Авто» / «Теплообмен» / «Байпас») над символом режима вентиляции можно скрыть. См. раздел 6.4.2 Инструкции по монтажу.

При заводских настройках по умолчанию режим байпаса не может быть выбран на главном экране. Используйте ручной режим байпаса для включения установки в этом режиме. См. раздел 6.4.2.7 Инструкции по монтажу.

Символ	Function
Авто / Авто 	Режим вентиляции автоматически переключается между режимом теплообмена и режимом байпаса в зависимости от измеряемой температуры. Для изменения уставки температуры см. раздел 6.4.4 «Автоматический режим байпаса» Инструкции по монтажу.
Теплообмен 	Режим теплообмена.
Байпас 	Режим байпаса.

■ Пульт управления — настройки функций

Структура меню

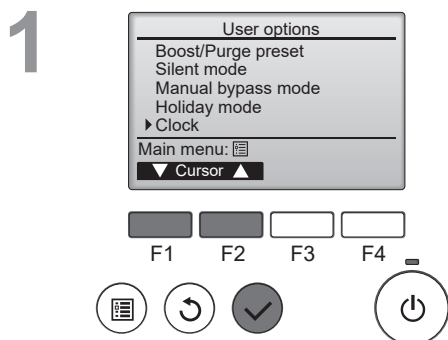


Основные функции

	Наименование	Функция	Способ настройки и описание действия	Подробности настройки
1	Настройка режимов скорости «Повышенная» / «Высокая»	Таймер отключения режимов скорости «Повышенная» / «Высокая»	«Главный экран» Выберите скорость вентилятора SS или SS . Описание: возвращает к базовому уровню через определенное время действия.	Раздел 5 «Предварительная настройка режимов скорости Повышенная/Высокая» Руководства по эксплуатации.
2	Малозумный режим	Снижает уровень шума ночью.	«Главное меню», «Настройки пользователя». Задайте дни недели и время ВКЛ/ОТКЛ. Описание: не получает никаких внешних входных сигналов в течение указанного периода.	Раздел 5 «Малозумный режим» Руководства по эксплуатации. Раздел 6.4.5 Инструкции по монтажу.
3	Ручной режим байпаса	Изменяет уставку таймера режима вентиляции через байпас.	«Главный экран» Находясь в режиме вентиляции, выберите режим байпаса. Описание: возвращает к режиму теплообмена через определенное время.	Раздел 5 «Ручной режим байпаса» Руководства по эксплуатации. Раздел 6.4.2.7 Инструкции по монтажу.
4	Режим выходных дней	Экономит энергию при длительном отсутствии людей.	«Главное меню», «Настройки пользователя». Выберите режим выходных дней. Описание: работа с небольшим расходом воздуха.	Раздел 5 «Режим выходных дней» Руководства по эксплуатации.
5	Индикация потребности в обслуживании фильтра	Символ отображается каждые полгода (заводские настройки по умолчанию).	«Главное меню», «Обслуживание». Сбросьте таймер уведомления после очистки фильтра.	Раздел 5 «Обслуживание фильтра» Руководства по эксплуатации. Раздел 6.4.11 Инструкции по монтажу.

Часы

Действие кнопок



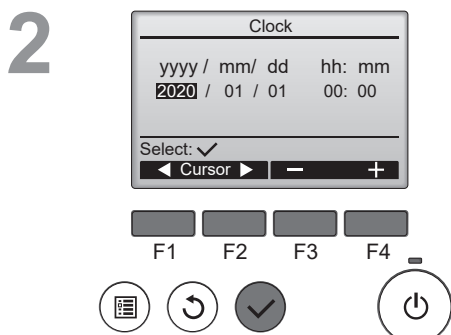
Выберите меню «User options» (Параметры пользователя) на экране «Главного меню» и нажмите кнопку .

Выберите строку «Clock» (Часы) и нажмите кнопку .

Примечание:

Настройка часов необходима перед выполнением следующих настроек:

- предварительная настройка скорости Повышенная/Высокая;
- малозумный режим;
- ручной режим байпаса;
- режим выходных дней.

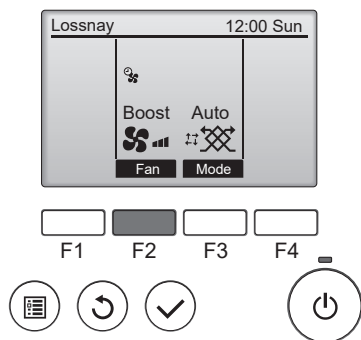


Увеличьте или уменьшите значение и нажмите кнопку . Появится экран подтверждения.



Перемещение между экранами



- Возврат к экрану «Главное меню» ...
- Возврат к предыдущему экрану

Предварительная настройка скорости Повышенная/Высокая



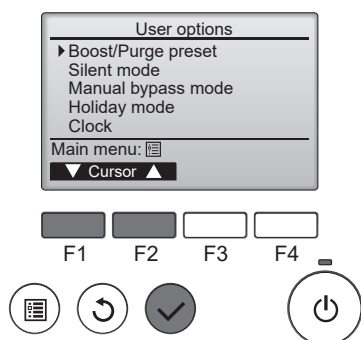
Предварительная настройка скорости Повышенная/Высокая — это установка времени автоматического возврата к «базовому уровню».


При выборе  (Повышенная) или  (Высокая) на «главном экране», скорость вентилятора автоматически возвращается к «базовому уровню» через установленный промежуток времени.

При работе вентилятора на Повышенной/Высокой скорости на «главном экране» отображается символ . В заводских настройках по умолчанию базовый уровень скорости вентилятора установлена на 1 .

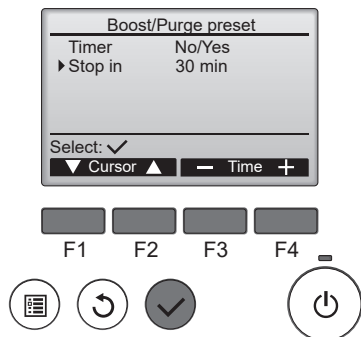
Действие кнопок

1



Кнопками F1 и F2 (вниз и вверх) выберите строку «Boost/Purge preset» (Предварительная настройка скорости Повышенная/Высокая) на экране «User options» (Настройки пользователя) и нажмите кнопку .

2

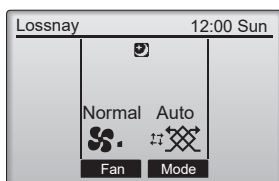


«Timer» (таймер): выберите «No» (нет) или «Yes» (да).
«No» (нет): ограничение по времени невозможно.
«Yes» (да): возможна функция «остановка через».


«Stop in» (остановка через): возможные значения — 10, 20, 30, ... 170, 180 минут.

Заводская настройка по умолчанию: 30 минут.

Малошумный режим



Малошумный режим — это эффективный способ уменьшить уровень шума в ночное время.

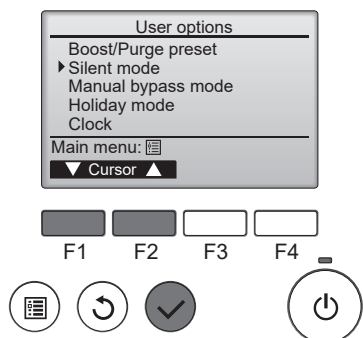
При работе в Малошумном режиме на «главном экране» отображается символ .


Примечание:

В Малошумном режиме сигнал с внешнего входа и рабочие сигналы не принимаются.

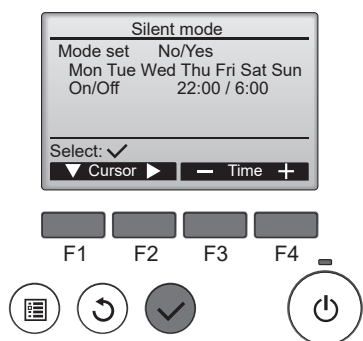
Действие кнопок

1



Кнопками F1 и F2 (вниз и вверх) выберите строку «Silent mode» (Малошумный режим) в меню «User options» (Настройки пользователя) и нажмите кнопку .

2



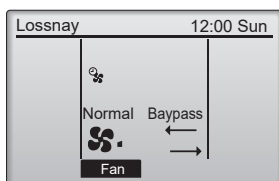
«Mode set» (Настройка режима): выберите «No» (нет) или «Yes» (да).

Заводская настройка по умолчанию: Нет

«Yes» (да): можно задать день недели.

«On/Off» (ВКЛ/ОТКЛ.): можно задать временной интервал включения и отключения режима в течение дня.

Ручной режим байпаса



При заводских настройках по умолчанию режим байпаса не может быть выбран на «главном экране». Для включения установки в режиме байпаса используйте ручной режим байпаса.

Во время режима ручного байпаса на «главном экране» отображается символ .

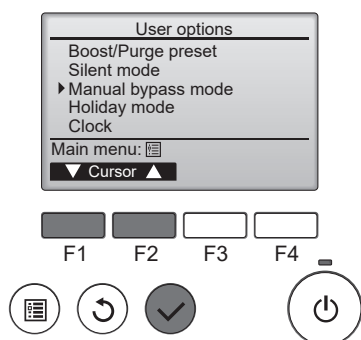
Ручной режим байпаса заканчивается через установленный период времени.

Примечание:


Если температура наружного воздуха ниже 8 °С, режим вентиляции не будет изменяться на режим байпаса.

Действие кнопок

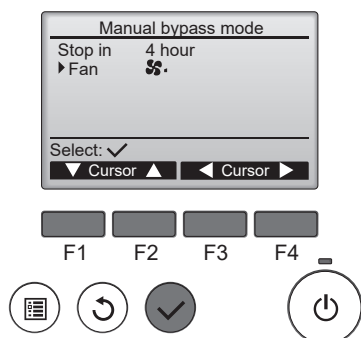
1



Настройка ручного режима байпаса

Кнопками F1 и F2 (вниз и вверх) выберите строку «Manual bypass mode» (Ручной режим байпаса) в меню «User options» (Настройки пользователя) и нажмите кнопку .

2



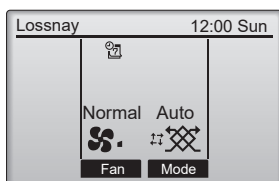
Продолжительность работы в Ручном режиме байпаса можно изменить:

«Stop in» (остановка через): выбор периода в 1, 2, ...11, 12 часов.

«Fan» (Вентилятор): выбор скорости вентилятора в Ручном режиме байпаса.

Заводская настройка по умолчанию: 4 часа и скорость вентилятора «базовый уровень».

Режим выходных дней



Режим выходных дней используется, когда люди отсутствуют дома в течение длительного времени.

На «главном экране» отображается символ .

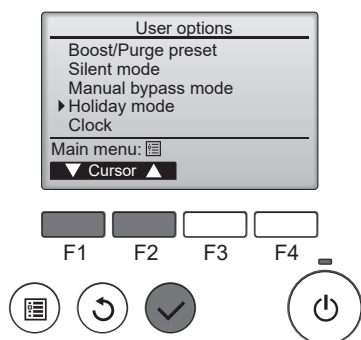
Установка работает со скоростью вентилятора на «базовом уровне».


Режимы  и  будут работать с расходом воздуха 50 %.

Режим выходных дней	
ВКЛ.	
	 × 50%
	 × 50%
	 × 100%
	 × 100%

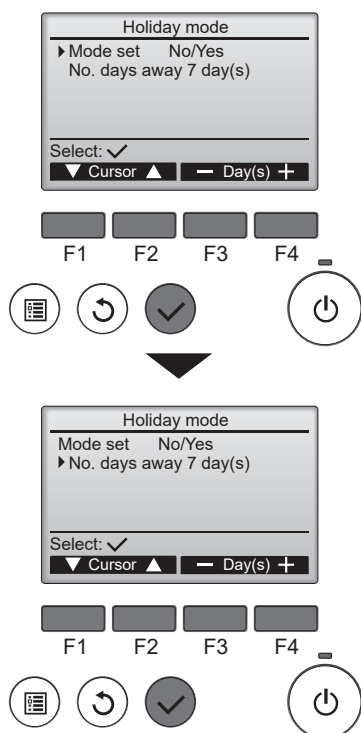
Действие кнопок

1



Кнопками F1 и F2 (вниз и вверх) выберите строку «Holiday mode» (Режим выходных дней) в меню «User options» (Настройки пользователя) и нажмите кнопку .

2




«Mode set» (Настройка режима): выберите «No» (нет) или «Yes» (да).

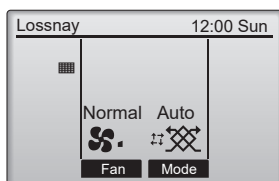
Заводская настройка по умолчанию: «No» (нет).

«Yes» (да): установка количества дней отсутствия людей.

«No. days away» (количество дней отсутствия): выбор 1, 2, ...89, 90 дней.

После нажатия кнопки  запускается режим выходных дней.

Очистка воздушных фильтров



При появлении символа  очистите или замените фильтры.

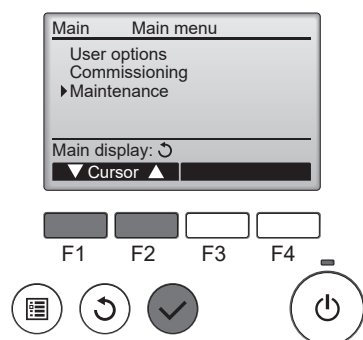
См. раздел 6 об очистке фильтров.


Примечание:

Символ отображается по истечении установленного времени работы вентилятора.

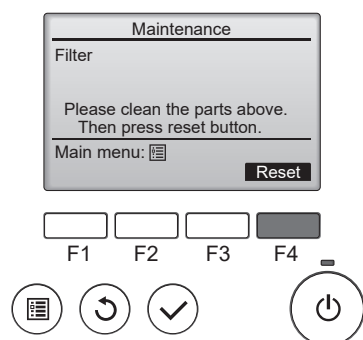
Действие кнопок

1



Кнопками F1 и F2 (вниз и вверх) выберите строку «Maintenance» (Обслуживание) на экране «главного меню» и нажмите кнопку .

2



На экране будет отображаться сообщение «Please clean the parts above. Then press reset button.» (Пожалуйста, очистите компоненты, затем нажмите кнопку сброса сообщения).

Нажмите кнопку **[F4]** для сброса символа очистки фильтра.

См. раздел 6 об очистке фильтров.

При использовании дополнительных фильтров очистите или замените их, следуя прилагаемой к ним инструкции.

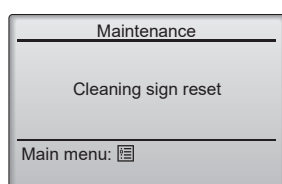
3



На экране появится сообщение «Reset cleaning sign?» (Сбросить символ очистки фильтра?).

Нажмите кнопку **[F4]** для подтверждения.

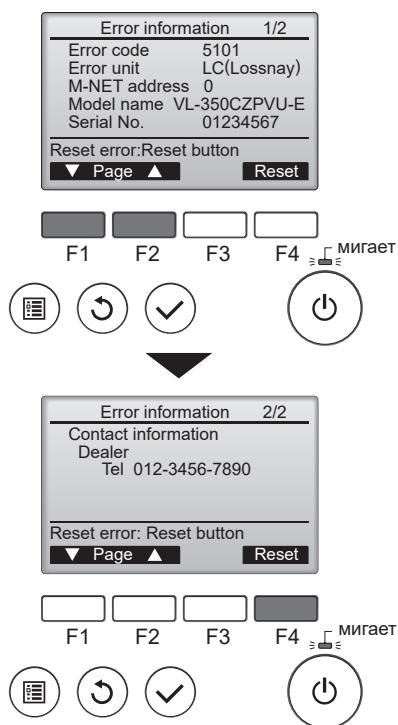
4



Отобразится окно подтверждения с сообщением «Cleaning sign reset» (Символ очистки сброшен).

Информация о неисправности

При возникновении неисправности на дисплее будет отображаться показанный ниже экран.
Проверьте код неисправности, остановите установку и обратитесь к дилеру.



Отобразится следующая информация:
код неисправности (Error code), неисправное устройство (Error unit), адрес в сети M-NET (M-NET address), модель установки (Model name) и ее серийный номер (Serial no.).
Наименование модели установки и ее серийный номер будут отображаться, только если эта информация была введена ранее.

Нажмите кнопку **F1** или **F2** для перехода к следующему экрану.

Контактная информация (номер телефона дилера) отображается, если эта информация была введена ранее.

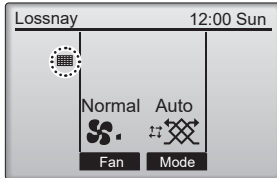
Нажмите кнопку **F4** для сброса сообщения о неисправности.


6. Обслуживание

* На рисунке показана установка исполнения «R».

Обслуживание фильтров

Регулярно удаляйте пыль и грязь с воздушных фильтров для предотвращения ухудшения их эффективности. Выполняйте очистку фильтров не реже, чем один раз в 6 месяцев.



Символ  отображается на «главном экране», когда настает время очистки фильтров. Заводская настройка по умолчанию: 6 месяцев.

ВНИМАНИЕ!

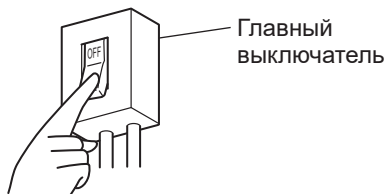
Обязательно отключите главный выключатель перед очисткой и обслуживанием. Несоблюдение данного требования может привести к поражению электрическим током или к травме.

ОСТОРОЖНО!

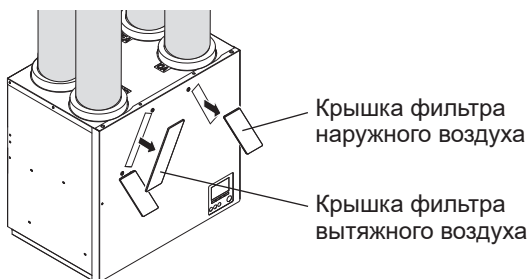
При чистке или техническом обслуживании надевайте перчатки. Несоблюдение данного требования может привести к травме.

При чистке или техническом обслуживании не вставляйте на неустойчивую поверхность. Падение может привести к травме.

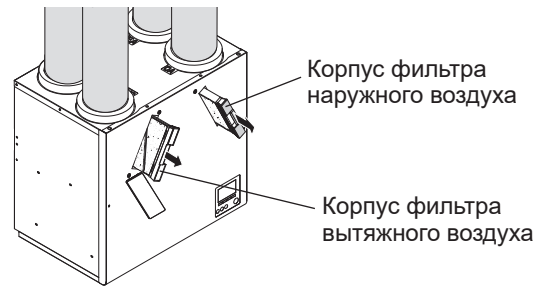
1) Перед тем, как снимать фильтр, отключите главный выключатель в распределительном щите питания.



2) Снимите крышки фильтров наружного и вытяжного воздуха.



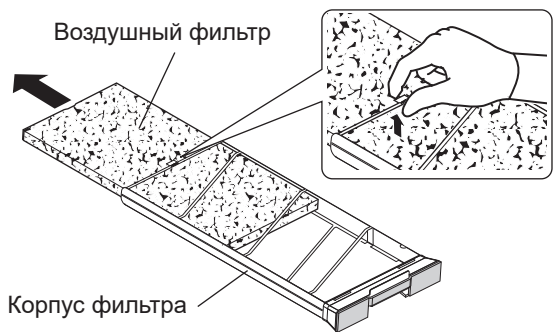
3) Осторожно извлеките корпуса фильтров наружного и вытяжного воздуха.



ОСТОРОЖНО!

При снятии корпусов фильтров наружного и вытяжного воздуха иногда может вытекать конденсат, скопившийся внутри. Поэтому, снимайте корпуса фильтров аккуратно, поддерживая их обеими руками, не наклоняя их.

4) Извлеките воздушные фильтры из корпусов.



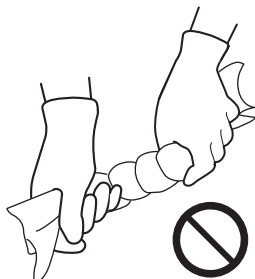
5) Удалите пыль пылесосом..



Если фильтр сильно загрязнен, промойте его холодной или теплой водой (не более 40 °C), а затем просушите фильтр на воздухе.

Примечание:

- **Запрещается мыть фильтр, как описано ниже, в противном случае он может деформироваться.**
 - Запрещается мыть фильтр горячей водой.
 - Запрещается чистить фильтр щеткой или натирать его.
 - Запрещается отжимать или скручивать фильтр.



- **Если фильтр поврежден или был промыт водой четыре раза, замените его новым фильтром (продается отдельно).**
- **После замены утилизируйте использованные воздушные фильтры в соответствии со способом утилизации, установленным действующими нормами и правилами.**

Фильтры наружного и вытяжного воздуха изготовлены из полиэтиленовых и акриловых волокон.

ЗАМЕНА ФИЛЬТРОВ (продаются отдельно)

Извлеките фильтры наружного и вытяжного воздуха. Установите новые фильтры (продаются отдельно).

Примечания:

- **Запрещается эксплуатировать установку без воздушных фильтров. Убедитесь, что в корпуса фильтров вставлены воздушные фильтры.**
- **Не перепутайте местами фильтр наружного воздуха и фильтр вытяжного воздуха.**

СБОРКА И ПРОВЕРКА ПОСЛЕ ЧИСТКИ И ОБСЛУЖИВАНИЯ



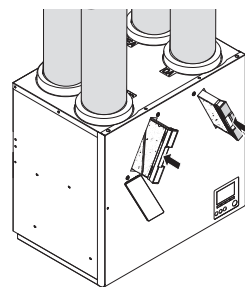
ОСТОРОЖНО!

После чистки и обслуживания надежно установите компоненты на место.

Падение плохо закрепленных частей может привести к травме.

Фильтры, установленные ненадлежащим образом, имеют меньшую эффективность.

1. Установите фильтр в корпус фильтра в соответствии с процедурой демонтажа в обратном порядке.
 - Убедитесь, что фильтр не выступает из корпуса фильтра.



2. Установите корпус фильтра наружного воздуха и затем установите крышку фильтра.
3. Установите корпус фильтра вытяжного воздуха и затем установите крышку фильтра.
4. По окончании сборки включите главный выключатель и проверьте следующее:
 - Убедитесь в отсутствие ненормального шума.
 - Проверьте расход воздуха.
 - Проверьте отсутствие утечки воздуха в области установки корпуса фильтра наружного воздуха и корпуса фильтра вытяжного воздуха.
5. Сбросьте символ обслуживания фильтра.
 - Порядок сброса символа обслуживания фильтра см. в разделе 5 в пункте «Очистка воздушных фильтров».

Примечания:

- **При некоторых условиях эксплуатации на фильтры могут налипать капли конденсата или снега/тумана. Это не снижает производительность и не ухудшает качество работы установки.**
- **Не забудьте установить фильтры внутри установки (отсутствие фильтров приведет к загрязнению поверхности теплообменника и к снижению расхода воздуха).**
- **Установите дополнительный пылеулавливающий фильтр (стандартный фильтр, фильтр средней эффективности, фильтр PM2,5) (продается отдельно), если существует вероятность попадания внутрь установки мелких насекомых или мелкой пыли или грязи.**

Обслуживание пульта управления

Чтобы удалить грязь с дисплея пульта управления, протрите его тканью с моющим средством, а затем протрите сухой тканью, чтобы удалить остатки моющего средства.







Не используйте следующие растворители (они могут повлиять на качество и цвет): разбавитель для краски, спирт, бензин, керосин, спрей-очиститель, щелочной очиститель и т. д.

7. Поиск и устранение неисправностей

При возникновении проблем, указанных в таблице ниже, выполните соответствующие действия. Если после выполнения указанных действий неисправность не будет устранена или если возникнет проблема, не указанная в таблице ниже, отключите главный выключатель, а затем обратитесь к поставщику или подрядчику по электротехническим работам.

Симптом	Причина	Способ устранения
Установка не работает.	Отсутствует питание установки.	Проверьте авт. выключатель в распред. щите.
	Не включена кнопка  на пульте управления.	Включите установку кнопкой  на пульте управления.
При работе установки слышен шум.	Это звуки работающего вентилятора и потока воздуха.	Это не является неисправностью.
Повышенный шум при работе установки	Не плотно установлен фильтр.	Установите фильтр правильно (см. раздел 6).
	Фильтр засорен.	Очистите фильтр (см. раздел 6).
	Защитный внешний кожух заблокирован.	Устраните препятствие.
Уменьшился расход воздуха.	Фильтр засорен.	Очистите фильтр (см. раздел 6).
От установки слышен булькающий звук.	Вода конденсата в дренажных трубах всасывается потоком воздуха от установки, но не сливается.	Уменьшите скорость вентилятора. Шум исчезнет, так как вода в дренажных трубах будет сливаться.
Уровень шума от установки иногда меняется.	Иногда шум становится громче из-за влияния ветра. Это не является неисправностью.	Если переменный шум мешает, обратитесь к поставщику или в монтажную организацию.
Вода в корпусе фильтра.	При работе в некоторых окружающих условиях иногда образуется конденсат.	Это не является неисправностью.
Разный уровень шума в разных помещениях.	Уровень шума иногда различается, например, из-за длины воздуховода в каждом помещении.	Это не является неисправностью.
Зимой подача воздуха иногда прекращается.	Установка работает в прерывистом режиме подачи приточного воздуха.	Это не является неисправностью. См. раздел на следующей странице.
Приточный воздух холодный.	Низкая температура наружного воздуха.	Это не является неисправностью. Иногда приточный воздух охлаждается наружным воздухом.
Через воздуховыпускное отверстие проникают мелкие насекомые.	Мелкие насекомые могут проникать в помещение снаружи через установку.	Это не является неисправностью. Кол-во проникающих насекомых можно уменьшить, используя высокоэффективный фильтр (опция).
На внешней поверхности установки образуется конденсат.	При низкой темп. наружного воздуха или высокой влажности в помещении, на внешней поверхности установки может образовываться конденсат.	Это не является неисправностью. Вытрите капли тканевой салфеткой.
Внутренняя поверхность установки или фильтры влажные.	Внутренняя поверхность установки или фильтры могут стать влажными из-за тумана снаружи или конденсации.	Это не является неисправностью.
Конденсат образуется на выходе приточного воздуха.	Если влажность наружного воздуха или в помещении высокая, может образовываться конденсат.	Это не является неисправностью. Вытрите капли тканевой салфеткой.
Расход воздуха увеличивается/уменьшается без каких-либо команд.	Расход воздуха может увеличиваться/уменьшаться автоматически, если вентустановка получает команды с внешнего выхода.	Это не является неисправностью. Проверьте настройки.

Не работает пульт управления:

Симптом	Причина	Действие
Кнопка ОТКЛ. не останавливает работу установки.	Кнопка ОТКЛ. не действует. Операция отключения кнопкой выключена в заводских настройках по умолчанию.	Это не является неисправностью. Если кнопка ОТКЛ. не действует, для отключения установки выключите главный выключатель. Для изменения настройки кнопки ВКЛ/ОТКЛ. см. раздел 6.4.2.7 «Режим управления» Инструкции по монтажу.
Режим вентиляции (байпас, автоматический байпас) не может быть выбран.	Внутренние настройки. (В заводских настройках по умолчанию для режима вентиляции через байпас установлено «Не используется»).	Это не является неисправностью. Чтобы изменить настройку, см. раздел 6.4.2.7 «Режим управления» Инструкции по монтажу.
Скорость вентилятора ( ,  ,  , ) не может быть выбрана.	Внутренние настройки. (В заводских настройках по умолчанию для скорости вентилятора,  установлено «Не используется»).	Это не является неисправностью. Чтобы изменить настройку, см. раздел 6.4.2.7 «Режим управления» Инструкции по монтажу.
Расход воздуха изменяется без каких-либо команд.	Для защиты теплообменника от замерзания зимой расход воздуха может увеличиваться/уменьшаться.	Это не является неисправностью.
	Расход воздуха может увеличиваться/уменьшаться автоматически, если установка получает команды с внешнего выхода.	
Расход воздуха не изменяется даже при изменении скорости вентилятора.	Команды с внешнего входа имеют более высокий приоритет, даже если выбрана более низкая скорость вентилятора. (Символ внешнего входа  отображается, если скорость вентилятора определяется внешним входом.)	Это не является неисправностью.

Функция автоматической остановки подачи приточного воздуха / Функция автоматической прерывистой подачи приточного воздуха

Для защиты теплообменника от замерзания, установка работает в режиме автоматической остановки подачи приточного воздуха / автоматической прерывистой подачи приточного воздуха при температуре наружного воздуха ниже или равной $-3\text{ }^{\circ}\text{C}$. Для предотвращения обмерзания теплообменника, вентилятор приточного воздуха контролируется в соответствии с указанными ниже температурами.

Температура наружного воздуха	$-15\text{ }^{\circ}\text{C}$ или ниже	От $-15\text{ }^{\circ}\text{C}$ до $-3\text{ }^{\circ}\text{C}$	$-3\text{ }^{\circ}\text{C}$ или выше
Режим	Прекращение подачи воздуха	Прерывистая подача воздуха	Непрерывная работа

Примечания:

- Для поддержания определенного расхода приточного и вытяжного воздуха рекомендуется использовать подогреватель (не входит в комплект поставки).
- При температуре наружного воздуха $-15\text{ }^{\circ}\text{C}$ или ниже, вентилятор приточного воздуха включается для определения температуры наружного воздуха.
- При температуре наружного воздуха $-25\text{ }^{\circ}\text{C}$ или ниже, вентилятор приточного воздуха НЕ включается для определения температуры наружного воздуха.

8. Технические характеристики

Модель	VL-250CZPVU-R-E VL-250CZPVU-L-E				VL-350CZPVU-R-E VL-350CZPVU-L-E				
Питающая сеть	220-240 В / 50 Гц , 220 В / 60 Гц								
Класс энергоэффективности	A ⁺								
Режим вентиляции	Режим теплообмена								
Скорость вентилятора	4	3	2	1	4	3	2	1	
Символ скорости вентилятора									
Мощность вентилятора	100%	70%	50%	30%	100%	70%	50%	30%	
Потребляемая мощность	Вт	106	44	23	11	155	71	37	19
	м³/ч	250	175	125	75	320	224	160	96
Расход воздуха	л/с	69	49	35	21	89	62	44	27
	Внешнее статическое давление, Па	150	74	38	14	150	74	38	14
Эффективность теплообмена, %	85	87	88	90	85	87	88	90	
Уровень звукового давления *1, дБА	31	22	16	15>	35	26	19	15>	
Масса, кг	26				32				

- В таблице выше указаны значения при заводских настройках по умолчанию.
- Ток, потребляемая мощность, эффективность и уровень звукового давления измерены при номинальном расходе воздуха и при питании от сети 230 В/50 Гц.
- Для получения прочих характеристик обратитесь к дилеру.
- *1 Уровень звукового давления на расстоянии 3 м в безэховой камере.

9. Послепродажное обслуживание

Проконсультируйтесь с дилером о послепродажном обслуживании установки Лоссней.

Если из установки слышны странные звуки, если не подается воздух или возникают другие проблемы, отключите установку от питающей сети и обратитесь к дилеру. Проконсультируйтесь с дилером о стоимости осмотра или ремонта.

■ Продолжительность хранения функциональных запасных частей

Функциональные запасные части хранятся в течение 6 лет после прекращения производства установки. Функциональная запасная часть означает запасную часть, которая необходима для поддержания работоспособности установки.

■ Рекомендуемые проверки и обслуживание

Рекомендуется проведение осмотров и обслуживания квалифицированными специалистами. После нескольких лет эксплуатации могут произойти следующие неисправности:

- Утечка воды из-за засорения дренажного трубопровода или дренажного шланга.
- Проникновение пыли из-за износа фильтров.
- Ненормальный шум или вибрация из-за приближения окончания срока службы двигателя.
- Утечка воздуха из-за приближения окончания срока службы теплообменника.

Для ремонта могут потребоваться следующие запасные части и расходные материалы:

- двигатель;
- воздушный фильтр наружного воздуха;
- воздушный фильтр вытяжного воздуха;
- теплообменник.

■ Стоимость ремонта включает в себя стоимость работ, стоимость запасных частей и расходных материалов, командировочные расходы и т. д.

Изготовитель: **MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION**

TOKYO BLDG. 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO, 100-8310 JAPAN